|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Thẻ sơ tán**  **避難者カード**(ベトナム語)  **Vui lòng điền thông tin của bạn vào ô tô đậm.** (Bạn cũng có thể điền vào các ô khác nếu cần.)  **太枠内を記入**し、提出してください。  （それ以外の枠は、必要に応じて記入することもできます。） | | | | | | | | Tên địa điểm tránh nạn  避難所名 | | | |  | | | | | | | | Số đăng ký  受付番号 | | | | |  | | | | | |
| **Ngày đến**  **入所年月日** | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ngày rời đi  退所年月日 | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Chỗ rời đi  退所先 | | | | □Nhà □Khác (Địa chỉ　　　　　　 　 Số điện thoại )  自宅　　 その他 住所　　　　　　　　　　　　　　 　　　連絡先 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Địa chỉ thường trú**  **住民票の住所** | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Số điện thoại 連絡先**  (Di động/nhà riêng 携帯または自宅) | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Tên** | | | | | | **Xác nhận an toàn**  **安否確認** | | | **Giới tính**  **性別** | | **Tuổi**  **年齢** | | Các điểm cần đặc biệt chú ý 個別支援・配慮が必要な事項 | | | | | | | | | | | | | | | | | Người có chứng chỉ  資格等所持者  1 Bác sĩ  医師  2 Y tá  看護師  3 Kiến trúc sư  建築士 |
| Bị thương  負　傷 | | Mang thai  妊産婦 | Cần chăm sóc, điều dưỡng 要介護 | | Khuyết tật 障がい | | | | | | | | | | Dị ứng  アレルギー | Uống thuốc  服薬 |
| Cơ thể  身体 | | | | Tinh thần  精神 | | Trí tuệ  知的 | | | Phát triển  発達 |
| **Chủ hộ**  **世帯主** |  | | | | | □Khỏe mạnh  大丈夫  □Không xác định  不明 | | | □Nam男  □Nữ  女 | | tuổi.  歳 | | □ | | □ | □ | | □Vận động □Bên trong  肢体 内部  □Thị giác　 □Thính giác  視覚 聴覚 | | | | □ | | □ | | | □ | □ | □ |  |
| **Thành viên gia đình ご家族** |  | | | | | □Khỏe mạnh  大丈夫  □Không xác định  不明 | | | □Nam男  □Nữ  女 | | tuổi.  歳 | | □ | | □ | □ | | □Vận động □Bên trong  肢体 内部  □Thị giác　 □Thính giác  視覚 聴覚 | | | | □ | | □ | | | □ | □ | □ |  |
|  | | | | | □Khỏe mạnh  大丈夫  □Không xác định  不明 | | | □Nam男  □Nữ  女 | | tuổi.  歳 | | □ | | □ | □ | | □Vận động □Bên trong  肢体 内部  □Thị giác　 □Thính giác  視覚 聴覚 | | | | □ | | □ | | | □ | □ | □ |  |
|  | | | | | □Khỏe mạnh  大丈夫  □Không xác định  不明 | | | □Nam男  □Nữ  女 | | tuổi.  歳 | | □ | | □ | □ | | □Vận động □Bên trong  肢体 内部  □Thị giác　 □Thính giác  視覚 聴覚 | | | | □ | | □ | | | □ | □ | □ |  |
|  | | | | | □Khỏe mạnh  大丈夫  □Không xác định  不明 | | | □Nam男  □Nữ  女 | | tuổi.  歳 | | □ | | □ | □ | | □Vận động □Bên trong  肢体 内部  □Thị giác　 □Thính giác  視覚 聴覚 | | | | □ | | □ | | | □ | □ | □ |  |
|  | | | | | □Khỏe mạnh  大丈夫  □Không xác định  不明 | | | □Nam男  □Nữ  女 | | tuổi.  歳 | | □ | | □ | □ | | □Vận động □Bên trong  肢体 内部  □Thị giác　 □Thính giác  視覚 聴覚 | | | | □ | | □ | | | □ | □ | □ |  |
|  | | | | | □Khỏe mạnh  大丈夫  □Không xác định  不明 | | | □Nam男  □Nữ  女 | | tuổi.  歳 | | □ | | □ | □ | | □Vận động □Bên trong  肢体 内部  □Thị giác　 □Thính giác  視覚 聴覚 | | | | □ | | □ | | | □ | □ | □ |  |
| **Công bố thông tin an toàn**  **安否情報の公表** | | | | **Nếu được hỏi về sự an toàn của bạn, chúng tôi có thể trả lời (công bố) tên và địa chỉ của bạn không?**  **安否の問い合わせがあった場合、氏名、住所を回答(公表)してもよいですか。** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | □Có □Không  可(よい)　　 不可 | | | | |
| **Ghi chú đặc biệt**  **特記事項** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ※Nếu có thứ gì đó mà bạn không thể ăn do bị dị ứng (hoặc lý do tôn giáo), hãy điền vào bảng ở mặt sau! | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tình trạng nhà  ご自宅の状況 | | | □Có thể sống 居住可 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| □Không thể sống  居住不可 | | | | Tình hình thiệt hại  被害状況 | | | | | | □Hoàn toàn □Một nửa □Một phần □Bị ngập □Ngập dưới sàn  全壊 半壊 　 一部損壊 床上浸水 床下浸水 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Điện nước  ライフライン状況 | | | | | | □Cắt nước □Cắt điện □Cắt gas □Khác (　 )  断水 停電 ガス停止　 その他 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Thông tin sơ tán gia đình  ご家族の  避難情報 | | Địa điểm sơ tán  避難先 | | | Thông tin sơ tán 避難情報 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| □Nơi tránh nạn  避難所 | | | Tên người sơ tán避難者名 | | | | □Cả gia đình 家族全員　□Một phần của gia đình 家族の一部 (　　　　　 　　　　　 　) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| □Nhà  自宅 | | | Tên người sơ tán避難者名 | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| □Trong ô tô  車中 | | | Tên người sơ tán避難者名 | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Thông tin xe  車体情報 | | | | Loại xe Biển số　 　Màu sắc Nơi đỗ xe  車種　　 　ナンバー　　 色　　 　 　駐車場所 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| □Lều ngoài trời  屋外テント  Ở mặt sau có bảng dị ứng thực phẩm và sơ tán cùng vật nuôi. Vui lòng điền vào ô tương ứng. | | | Tên người sơ tán避難者名 | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nếu có thứ gì đó mà không thể ăn do bị dị ứng thực phẩm hoặc lý do tôn giáo, vui lòng khoanh ○ vào bảng bên dưới và điền tên của người đó vào chỗ trống.  Mì soba  Lúa mì  Trứng  Quả táo  Nấm matsutake  Thịt lợn  Thịt gà  Cá thu  Cá hồi  Vừng  Quả óc chó  Quả cam  Trứng cá hồi  Mực  Bào ngư  Quả hạnh nhân  Sữa  Tôm  Hạt điều  Thịt bò  a  a  aa  a  Lạc  Chất béo Gelatin  Đậu tương   * 21 mặt hàng được khuyến nghị tương đương nguyên liệu cụ thể   Củ từ  Quả đào  Chuối  Quả kiwi  Cua  ▼ 7 mặt hàng nguyên liệu cụ thể  Nguồn: Trang chủ của quỹ tương lai thực phẩm nipponham （https://www.miraizaidan.or.jp/allergy/illustrations.html）  Trong trường hợp sơ tán cùng vật nuôi, xin vui lòng điền vào bảng sau. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sơ tán cùng vật nuôi □  ペット同行避難 有 | Chủng loại  種類 | | | | | | Có lồng  ゲージの有無 | | | Tên  名前 | | | | Đực/ Cái  オス メス | | | | | Màu lông/ kích cỡ  毛色 体格 | | | | Thông tin khác  (Đối với chó: số đăng ký,…)  特記事項(犬の場合:登録番号等) | | | | | | | |
| Màu  色 | | Kích cỡ  体格 | |
| □Chó □Mèo □Khác( )犬　 猫　 他 | | | | | | □Có □Không  有 無 | | |  | | | | □Đực  オス | | | □Cái  メス | |  | |  | |  | | | | | | | |
| □Chó □Mèo □Khác( ) 犬　 猫　 他 | | | | | | □Có □Không  有 無 | | |  | | | | □Đực  オス | | | □Cái  メス | |  | |  | |  | | | | | | | |
| □Chó □Mèo □Khác( ) 犬　 猫　 他 | | | | | | □Có □Không  有 無 | | |  | | | | □Đực  オス | | | □Cái  メス | |  | |  | |  | | | | | | | |

\*Không phải lúc nào bạn cũng có thể sơ tán cùng vật nuôi, còn phải tùy thuộc vào tình hình thiệt hại của địa điểm sơ tán